clever&clean

The expert in automated house cleaning



RU Робот-пылесос (C&C 112)
Инструкция по эксплуатации

EN Robot Vacuum Cleaner (C&C 112)
Instructions for use

DE Robotersauger (C&C 112)
Bedienungsanleitung

FR Robot aspirateur (C&C 112)
Mode d'emploi

Прост в использовании
Easy to use
Einfache Handhabung
Manipulation simple

Программируемое время уборки
Programmable vacuuming duration
Programmierbare Saugzeit
Durée d'aspiration programmable

Автоматическое определение лестницы
Automatic stair detection
Automatische Treppenerkennung
Détection automatique des escaliers

Легко чистится
Easy cleaning
Einfaches Reinigen
Nettoyage simple

Ультрафиолет уничтожает микробы и бактерии
UV combats dust and bacteria
UV bekämpft Schmutz und Bakterien
UV combat les saletés et les bactéries



clever&clean

The expert in automated house cleaning

Приветствие
Congratulations
Herzlich Willkommen
Bienvenue....4

Техническое описание
Appliance description
Geräteübersicht
Description de l'appareil....6

Перед первым использованием
Before using the appliance for the first time
Vor Erstgebrauch
Avant la première utilisation....12

Использование
Use
Gebrauchen
Utiliser....14

Виртуальная стена
Virtual wall
Virtuelle Wand
Mur virtuel....17

Программирование
Programming
Programmieren
Programmer....18

Обслуживание
Maintenance
Wartung
Entretien....20

Очистка
Cleaning
Reinigung
Nettoyage....21

Проблемы / Сообщения об ошибках
Problem / Maintenance indicators
Problem / Wartungsanzeigen
Problème / affichages de demande d'entretien....23

Инструкция по безопасности
Safety instructions
Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité....26



Приветствие
Congratulations
Herzlich Willkommen
Bienvenue

Примите наши поздравления! Вы стали не только обладателем современной техники, но и приобрели отличного домашнего помощника. Пожалуйста, прочтите эту инструкцию. Сохраняйте ее на протяжении всего времени пользования пылесосом. Устройство должно использоваться только по целевому назначению в соответствии с этой инструкцией. Соблюдайте указания по технике безопасности. Желательно перед началом эксплуатации полностью зарядить устройство, подключив его к сети.

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD.

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d’emploi. Conservez ce mode d’emploi pour vous y référeret joignez-le à l’appareil si une autre personne doit l’utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l’usage décrit dans ce mode d’emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l’appareil sur une prise sécurité FI.

Подготовка помещения
Room preparation
Raumvorbereitung
Préparation de la pièce



Робот-пылесос предназначен только для домашнего использования.
Robot Vacuum Cleaner is for indoor use only.
Robotersauger ist nur für den Einsatz in geschlossenen Räumen vorgesehen.
Le Robot aspirateur ne peut être utilisé qu'à l'intérieur.

Не оставляйте на полу одежду, листы бумаги, шнуры от занавесок и жалюзи, электрические провода и хрупкие или неустойчивые предметы.
Do not leave long threads, strings, cables or fragile objects lying on the ground.
Keine langen Fäden, Kabel oder leichtzerbrechliche Objekte auf dem Boden liegen lassen.
Ne pas laisser traîner des fils longs, des câbles ou des objets fragiles sur le sol.

Настройте виртуальную стену, если это необходимо, для того чтобы ограничить пространство работы пылесоса. Для ее настройки обратитесь к разделу “Виртуальная стена”.
Set up virtual wall, if necessary. Refer to “Virtual wall” section.
Bei Bedarf virtuelle Wand aufstellen. Siehe Kapitel «Virtuelle Wand».
Mettre un mur virtuel si besoin est. Voir chapitre «Mur virtuel»

Если помещение, в котором происходит уборка, имеет выход на балкон, нужно установить препятствие, которое исключит доступ робота к краю балкона.
If the room to be cleaned contains a balcony, a physical barrier should be used to prevent access to the balcony and ensure safe operation.
Wenn der zu reinigende Raum einen Balkon hat, sollte eine physische Barriere verwendet werden, um den Zugang zum Balkon zu blockieren und einen sicheren Betrieb sicherzustellen.
Si la pièce à nettoyer est attenante à un balcon, installez une barrière physique pour empêcher l'accès au balcon et garantir la sécurité.

Техническое описание
Appliance description
Geräteübersicht
Description de l’appareil



Инфракрасный приемник сигнала
Infra-red signal receiver
Empfänger Infrarotsignal
Récepteur infrarouge

Ручка для переноса
Handle
Handgriff
Poignée

Дисплей
Display
Display
Ecran

Контейнер для мусора
Dust container
Staubbehälter
Bac à poussière

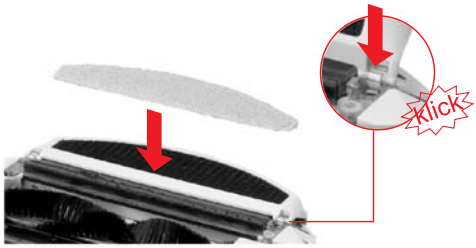
Кнопка снятия контейнера
Opening for dust container
Öffnung Staubbehälter
Ouverture bac à poussière



Щетка для очистки
Dust brush
Staubbürste
Brosse attrape-poussière

Гнездо зарядного устройства
Power cable socket
Kabelanschluss
Raccordement câble

Кнопка ВКЛЮЧИТЬ/ВЫКЛЮЧИТЬ
On/off switch
Ein-/Ausschalter
Bouton marche/arrêt



Установка моющей панели для протирания пола
Attachment with dust fleece filter
Aufsatz mit Staubflies
Support avec lingettes

Не использовать для ковровых покрытий!
Not suitable for textile floorings!
Nicht geeignet für textile Böden!
Ne se prête pas aux sols textiles!

Резиновая щетка
Rubber brush
Gummibürste
Brosse caoutchouc

Щетка
Brush
Bürste
Brosse

Фильтр
Filter
Filter
Filtre



УФ-лампа
UV lamp
UV-Lampe
Lampe UV

Сенсор перепада высоты
Floor sensor
Bodensensor
Capteur de sol

Переднее колесо
Front wheel
Vorderrad
Roue avant

Электроды подзарядки
Charging electrodes
Ladeelektroden
Electrodes de charge

Окна сенсоров
Sensor window
Sensorfenster
Fenêtre du capteur

Боковая щетка
Side brush
Seitenbürste
Brosse latérale

Техническое описание
Appliance description
Geräteübersicht
Description de l’appareil

Экран
Display
Display
Ecran

Автоматическая уборка
Automatic cleaning
Automatische Reinigung
Nettoyage automatique

Полная уборка
Arbitrary cleaning
Beliebige Reinigung
Nettoyage aléatoire

УФ-лампа
UV lamp
UV-Lampe
Lampe UV

Уборка небольшого участка
Spot cleaning
Punktreinigung
Nettoyage en mode spot

Сообщение об ошибке
Maintenance
Wartung
Entretien

Зарядка
Charge
Laden
Recharger



День недели
Day of the week
Wochentag
Jour de semaine

Уровень зарядки / зарядка
Charging / charged
Nlädt / geladen
Se recharge / rechargé

Скорость
Speed
Geschwindigkeit
Vitesse

Время / Код ошибки
Time / Maintenance
Zeit / Wartung
Temps / entretien

Кнопки
Buttons
Tasten
Boutons



Уборка небольшого участка
Spot cleaning
Punktreinigung
Nettoyage en mode spot

УФ-лампа
UV lamp
UV-Lampe
Lampe UV

Полная уборка
Arbitrary cleaning
Beliebige Reinigung
Nettoyage aléatoire

Пульт дистанционного управления
Remote control
Fernbedienung
Télécommande

Однократное нажатие: Выключить / Отменить
Press briefly: Switch off / Abort
Kurz drücken: Ausschalten / Abbrechen
Appuyer brièvement: éteindre / interrompre

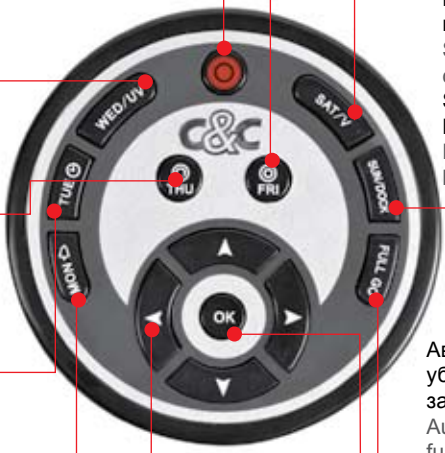
5-секундное нажатие: сброс настроек
Press for 5 seconds: Erase settings
5 Sek. drücken: Einstellungen löschen
Appuyer 5 sec.: effacer les réglages

Среда / УФ-лампа
Wednesday / UV lamp
Mittwoch / UV-Lampe
Mercredi / Lampe UV

Четверг / Полная уборка
Thursday / Arbitrary cleaning
Donnerstag / Beliebige Reinigung
Jeudi / Nettoyage aléatoire

Вторник / Настройки времени
Tuesday / Time setting
Dienstag / Zeiteinstellung
Mardi / Réglage du

Понедельник / Настройка автоматической уборки
Monday / Setting automatic cleaning
Montag / Einstellen autom. Reinigung
Lunedì / Régler nettoyage autom



Пятница / режим локальной уборки
Friday / Spot cleaning
Freitag / Punktreinigung
Vendredi / Nettoyage en mode spot

Суббота / Скорость
Saturday / Speed
Samstag / Geschwindigkeit
Samedi / Vitesse

Воскресенье / Вернуться на зарядную станцию
Sunday / Return to charging station
Sonntag / zurückzu Ladestation
Dimanche / Retour à la base de charge

Автоматическое начало уборки после полной зарядки
Automatic cleaning once fully charged
Automatische Reinigung sobald voll aufgeladen
Nettoyage automatique après recharge complète

Подтверждение / Сохранение
Store
Speichern
Mémoriser

Направо / Следующий пункт меню
right turn / next menu
nach rechts drehen / nächstes Menü
tourner à droite / prochain menu

Вперед / +
Forward / +
vorwärts / +
en avant / +

Налево / Предыдущий пункт меню
left turn / previous menu
nach links drehen / vorheriges Menü
tourner à gauche / menu précédent

Назад / -
backward / -
Rückwärts / -
en arrière / -

Техническое описание
Appliance description
Geräteübersicht
Description de l’appareil

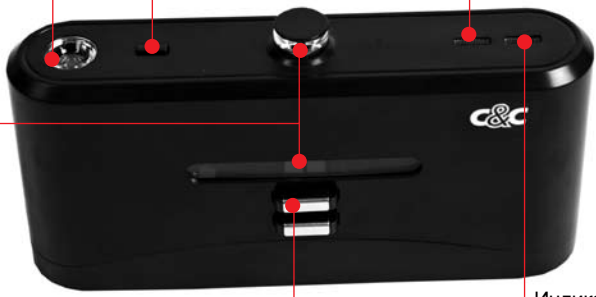
Подсветка ВКЛЮЧИТЬ/ВЫКЛЮЧИТЬ
Deco light ON/OFF
Ein-/Austaste Dekolicht
Bouton marche/arrêt Lumière décorative

Лампа подсветки
Deco light
Dekolicht
Lumière décorative

Передатчик сигнала
Signal transmission
Signalübertragung
Transmission du signal

Лампа-индикатор
Control light
Kontrolllampe
Lampe de contrôle

Подключено
plugged in
eingesteckt
branché



Контакты для зарядки пылесоса
Charging electrodes
Ladeelektroden
Electrodes de charge

Индикатор зарядки
Charging indicator
Ladeanzeige
Indicateurde charge

Зарядка
Charging
Lädt auf
Se recharger

Зарядное устройство
Power supply
Netzteil
Adaptateur secteur



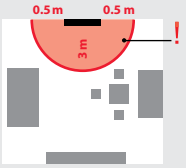


Батарейки для виртуальной стены не включены в комплектацию. Тип батареек D 1.5 V.
Battery not included, Battery type D Mono 1.5 V commercially available.
Batterie nicht mitgeliefert. Batterietyp D Mono 1.5 V erhältlich im Fachhandel.
Batterie non inclue. Type de batterie D Mono 1.5 V disponible dans le commerce spécialisé.

Перед первым использованием
Before using the appliance tor the first time
Vor Erstgebrauch
Avant la première utilisation

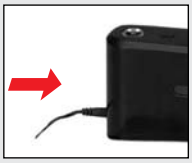
1 Установка зарядной станции
Set up charging station
Ladestation aufstellen
Installer la base de charge

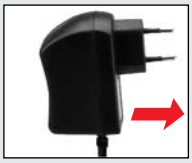
Вид с верху, план квартиры
Vertical wall, flat floor
Vertikale Wand, flacher Boden
Mur vertical, sol plat



! Отсутствуют препятствия в указанной зоне. Не закрывайте инфракрасный сигнал!
No obstructions within indicated zone. Do not cover infra-red signal!
Keine Hindernisse innerhalb der angegebenen Zone. Infrarotsignal nicht abdecken!
Aucun obstacle dans la zone indiquée. Ne pas couvrir le signal infrarouge!

2 Подключение
Plug in
Einstecken
Brancher

1


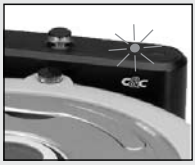
2


3


i Кабель зарядного устройства к Станции зарядки должен идти по верху и не мешать пылесосу при работе.
Route cable at a higher level, so that vacuum cleaner does not get entangled.
Kabel erhöht entlang der Wand ziehen, um ein verheddern des Saugers zu vermeiden.
Faire passer le câble le long du mur en position surélevée, afin d'éviter que l'aspirateur ne s'emmêle.

3 Полная зарядка
Fully charge
Vollständig aufladen
Complètement rechargé

1



Станция зарядки пылесоса
Dock vacuum cleaner
Sauger andocken
Accoster l'aspirateur

заряжен
charged
aufgeladen
rechargé

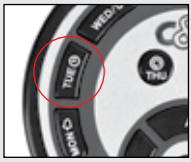
i 

Зарядное устройство может быть подключено напрямую к пылесосу. Гнездо для подключения рядом с кнопкой ON/OFF.
Power adapter can also be plugged directly into vacuum cleaner!
Adapter kann auch direkt am Sauger eingesteckt werden!
L'adaptateur peut aussi être branché directement sur l'aspirateur!

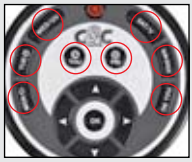
Во время настроек пылесос не должен быть подключен к Станции зарядки или напрямую к зарядному устройству.
When carrying out settings, vacuum cleaner must not be connected to charging station!
Um Einstellungen vorzunehmen, darfdas Gerät nicht an der Ladestation angeschlossen sein!
Pour faire des réglages, l'appareil ne doit pas être branché sur la base de charge!

4 Установка текущей даты
Set current day
Aktuellen Tag einstellen
Régler le jour actuel

1



2





Нажмите кнопку TUE
Select TUE menu
Menu TUE wählen
Sélectionner menu TUE

Установите текущий день недели (MON, TUE, и т.д.)
Select current day (MON, TUE etc.)
Aktuellen Tag wählen (MON, TUE usw.)
Sélectionner le jour (MON, TUE etc.)

1 = Воскресенье **SUN** Sunday Sonntag Dimanche	2 = Понедельник **MON** Monday Montag Lundi	3 = Вторник **TUE** Tuesday Dienstag Mardi	4 = Среда **WED** Wednesday Mittwoch Mercredi
5 = Четверг **THU** Thursday Donnerstag Jeudi	6 = Пятница **FRI** Friday Freitag Vendredi	7 = Суббота **SAT** Saturday Samstag Samedi	

5 Установка часов
Set current hour
Aktuelle Stunde einstellen
Régler l'heure actuelle

1



2





6 Установка минут
Set current minutes
Aktuelle Minute einstellen
Régler la minute actuelle

1



2





7 Сохранение настроек
Save settings
Speichern
Mémoriser

1



Использование
Operation
Gebrauchen
Utilisation

Длительность работы пылесоса зависит от типа поверхности пола
Different operating duration depending on floor type
Je nach Untergrund andere Arbeitszeit
Temps de travail varie selon la surface à nettoyer

1 Подготовка к работе
Prepare operating surface
Arbeitsfläche vorbereiten
Préparer la surface à nettoyer

Уберите с пола одежду, листы бумаги, шнуры от занавесок и жалюзи, электрические провода и хрупкие или неустойчивые предметы
Remove threads, strings, cables and fragile objects
Fäden, Kabel, zerbrechliche Objekte entfernen
Enlever les fils, les câbles, les objets fragiles

Опционально:
If required:
Bei Bedarf:
En cas de besoin:

Установка виртуальной стены. Смотрите в разделе «Виртуальная стена».
Программирование автоматической уборки. Смотрите раздел «Программирование».
Set up virtual wall. Refer to «Virtual wall» section.
Programme automatic vacuuming duration. Refer to «Programming» section.
Virtuelle Wand aufstellen. Siehe Kapitel «Virtuelle Wand».
Automatische Saugzeit programmieren. Siehe Kapitel «Programmieren».
Mettre un mur virtuel. Voir chapitre «Mur virtuel».
Programmer la durée d'aspiration automatique. Voir chapitre «Programmer».

2 Выберите режим уборки
Select cleaning motion
Saugbewegung wählen
Choisir mouvement d'aspiration






Полная уборка: пылесос работает до разрядки батареи, после чего самостоятельно следует на Станцию зарядки
Arbitrary cleaning: Vacuuming until battery is discharged
Beliebige Reinigung: saugt bis der Akku leer ist
Nettoyage aléatoire: aspire jusqu'à épuisementde l'accumulateur






Локальная уборка: пылесос работает от 2 до 5 минут
Spot cleaning: Vacuuming for 2 or 5 minutes (refer to step 3)
Punktreinigung: saugt 2 oder 5 Minuten (siehe Schritt 3)
Nettoyage en mode spot: aspire 2 ou 5 minutes (voir étape 3)

3 Установка скорости
Select speed
Geschwindigkeit wählen
Choisir la vitesse

1



Настройки сохраняются в памяти
Setting remains stored
Einstellung bleibt gespeichert
Réglage reste mémorisé

для режима Полной уборки:
for arbitrary cleaning:
bei beliebiger Reinigung:
nettoyage aléatoire:

1 быстро
fast
schnell
rapide

2 медленно
slow
langsam
lent

для режима Локальной уборки:
for spot cleaning:
bei Punktreinigung:
nettoyage en mode spot:

1 2 минуты
2 minutes
2 Minuten
2 minutes

2 5 минут
5 minutes
5 Minuten
5 minutes

4 Включение УФ-лампы
Switch on UV lamp
UV-Lampe einschalten
Allumerla lampe UV

1



Ультрафиолет уничтожает микробы и бактерии
UV combats dust and bacteria
UV bekämpft Schmutz und Bakterien
UV combat les saletés et les bactéries

Включено
ON
ein
allumé

Выключено
OFF
aus
éteint



Управление пылесосом при помощи пульта дистанционного управления:
Operating vacuum cleaner by remote control:
Steuern des Roboters mittels Fernbedienung:
Commande du robot à l'aide de la télécommande:

вперед
forward
vorwärts
en avant

назад
backward
rückwärts
en arrière

направо
turn right
nach rechts drehen
tournerà droite

налево
turn left
nach links drehen
tourner à gauche

Остановка
Stopping
Stoppen
Arrêter



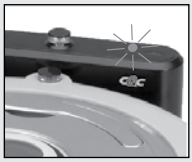
Для остановки / выключения пылесоса
To interrupt / abort vacuuming operation
Zum Unterbrechen / Abbrechen der Saugfunktion
Pour arrêter / interrompre la fonction d'aspiration

5 Завершение работы
Ending
Beenden
Terminer

1







Нажмите SUN / DOCK
Press SUN / DOCK
SUN / DOCK drücken
Presser SUN / DOCK

Автоматический поиск Станции зарядки
Collega Searching charging station - Moving to charging station
Sucht Ladestation - Fährt zu Ladestation
Dockt an Cherche la base de charge - Retourne à la base de charge

Если уровень зарядки аккумуляторов пылесоса низкий, то пылесос автоматически возвращается на Станцию зарядки.
If battery charge is very low, vacuum cleaner automatically returns to charging station.
Bei zu wenig Akku fährt der Sauger automatisch zurück zur Ladestation.
Lorsque le niveau de charge de l'accumulateur est trop faible, l'aspirateur retourne automatiquement à sa base de charge.

6 Очистка Контейнера для мусора
Empty dust container
Staubbehälter leeren
Vider le bac à poussière

1



2



Разблокировать
Unlock
Entriegeln
Déverrouiller le bac à oussière

Очистить
Empty
Leeren
Vider





Вытянуть
Pull
Ziehen
Tirer

Очистите
Clean
Reinigen
Nettoyer

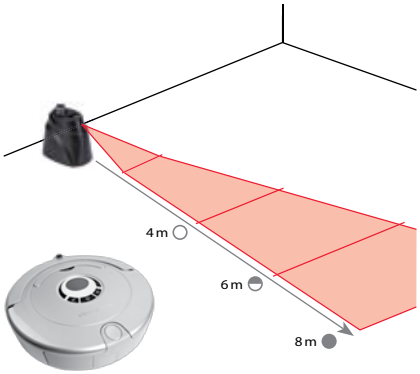
Проверьте нижнюю часть пылесоса на предмет грязи. Удалите волосы с щеток пылесоса.
Check bottom of device for dirt. Remove hairs from brushes.
Gerätunterseite auf Verschmutzungen prüfen. Haare von Bürsten entfernen.
Inspecter la partie inférieure de l'appareil pour détecter des salissures. Enlever les poils des brosses.

Виртуальная стена
Virtual wall
Virtuelle Wand
Mur virtuel

Батареи в Виртуальной стене должны быть заряжены
Batteries must be charged
Batterien müssen aufgeladen sein
Batteries doivent être chargées

Виртуальная стена блокирует участки помещения, в которые пылесос не должен заезжать.
Virtual wall blocks certain areas so that vacuum cleaner does not cross them.
Die virtuelle Wand sperrt bestimmte Bereiche, damit der Sauger diese nicht überfährt.
Le mur virtuel bloque l'accès à certaines zones pour que l'aspirateur ne les franchisse pas.

Пылесос не может пересечь отгороженную зону…
Vacuum cleaner does not cross exclusion area...
Sperrbereich wird NICHT überfahren…
Zone protégée N'EST PAS franchie…



1 Установка виртуальной стены
Set up virtual wall
Virtuelle Wand aufstellen
Mettre le mur virtuel





2 Установите длину луча для отгороженной зоны
Select exclusion area length
Länge Sperrbereich wählen
Choisir la longueur de la zone protégée



Off
4 m
6 m
8 m

Программирование (Установка времени автоматической уборки)
Programming (Start time for automatic vacuuming)
Programmieren (Startzeit für automatisches Saugen)
Programmer (début de l'aspiration automatique)

1 Уберите пылесос с зарядной станции
Remove vacuum cleaner from charging station
Sauger von Ladestation trennen
Débrancher l'aspirateur de la base de charge



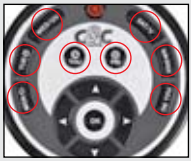
В противном случае программирование невозможно
Otherwise programming will not work
Sonst funktioniertdie Programmierung nicht
Sinon aucune programmation n'est possible

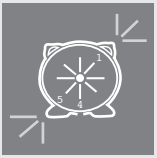
2 Установка дней недели уборки
Enter vacuuming days
Saugtageeingeben
Entrer les jours d'aspiration

1



2



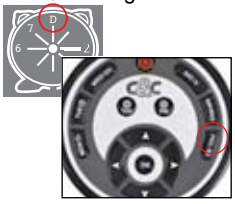


Можно выбрать несколько дней
Several days can be selected
Mehrere Tage wählbar
Vous pouvez choisir plusieurs jours

Кнопка меню MON
Select MON menu
Menu MON wählen
Sélectionner menu MON

Выберите дни, в которые необходимо пылесосить
Select desired vacuuming days
Gewünschte Saugtage anwählen
Sélectionner les jours d'aspiration

1 = Воскресенье **SUN** Sunday Sonntag Dimanche	2 = Понедельник **MON** Monday Montag Lundi	3 = Вторник **TUE** Tuesday Dienstag Mardi	4 = Среда **WED** Wednesday Mittwoch Mercredi
5 = Четверг **THU** Thursday Donnerstag Jeudi	6 = Пятница **FRI** Friday Freitag Vendredi	7 = Суббота **SAT** Saturday Samstag Samedi	D = Зарядился и начал уборку* **FULL GO** Full go* Full go* Full go*



*Пылесос начинает работать, когда его аккумуляторы полностью заряжены, в не зависимости от других настроек
Vacuuming starts, once battery is fully charged, regardless of other settings
Saugt sobald voll aufgeladen, unabhängig von anderen Einstellungen
Commence à aspirer dès qu'il est complètement chargé, indépendamment de d'autres réglages

3 Установка часов
Enter the hour
Stunde eingeben
Entrer l'heure

1



2





Для всех дней недели можно установить только одно время
For all vacuuming days only one time can be set
Nur eine Zeit einstellbar für alle gewählten Saugtage
Une heure seulement peut être réglée pourtous les jours d'aspiration sélectionnés

Установка времени уборки - часы
Set vacuuming hour
Stunde einstellen
Régler l'heure

4 Установка минут
Enter vacuuming minutes
Minute eingeben
Entrer les minutes

1



2





Установка времени уборки - минуты
Set vacuuming minutes
Minute einstellen
Régler les minutes

5 Сохранение программы
Save programme
Programm speichern
Mémoriser le programme

1



Для сохранения настроек нажмите OK
Press OK for save settings
Drücken Sie OK für die Einstellungen speichern
Appuyez sur OK pour enregistrer les paramètres



Если требуется сбросить настройки, нажмите и удерживайте кнопку в течение 5-ти секунд
Press for 5 seconds to erase settings
5 Sek. lang drücken, um gemachte Einstellungen zu löschen
Appuyer 5 sec. pour effacer les réglages

Обслуживание
Maintenance
Wartung
Entretien

Перед началом работ отключите зарядное устройство и выключите пылесос
First disconnect power plug and switch off unit
Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät ausschalten
Retirer d'abord la fiche de secteur et éteindre l'appareil

1 Замена передней щетки
Changing side brush
Seitenbürste wechseln
Remplacer la brosse latérale



Если требуется / 2-3 раза в год
If required / 2-3 times annually
Bei Bedarf / 2-3xjährlich
En cas de besoin / 2-3 fois par an

Открутите винт и снимите щетку
Unfasten / lift brush
Bürste lösen / abheben
Dévisser / retirer brosse

Установите новую щетку
Fit new brush
Neue Bürste einsetzen
Insérer nouvelle brosse

Закрутите винт
Tighten
Anschrauben
Visser

2 Установка батарей виртуальной стены
Virtual wall batteries
Batterien virtuelle Wand
Batteries mur virtuel

2x Typ D Mono 1.5 V



Соблюдайте полярность +/-
Note +/-
+/- beachten
Faire attention +/-

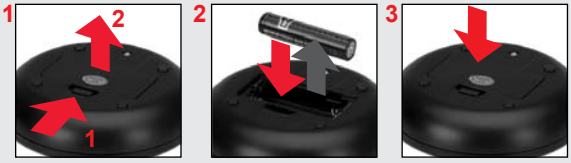
Открыть
Open
Öffnen
Ouvrir

Замена батареи
Replace batteries
Batterien ersetzen
Remplacer les batteries

Закрыть
Close
Schliessen
Fermer

3 Установка батарей в пульт дистанционного управления
Remote control batteries
Batterien Fernbedienung
Batteries télécommande

2x Typ AAA



Соблюдайте полярность +/-
Note +/-
+/- beachten
Faire attention +/-

Открыть
Open
Öffnen
Ouvrir

Замена батареи
Replace batteries
Batterien ersetzen
Remplacer les batteries

Закрыть
Close
Schliessen
Fermer



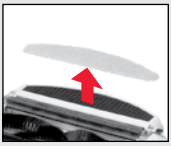
Очистка
Cleaning
Reinigung
Nettoyage

В первую очередь выключите пылесос и отсоедините от зарядного устройства
First disconnect power plug and switch off unit
Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät ausschalten
Retirer d'abord la fiche de secteur et éteindre l'appareil



Пылесос можно протирать влажной тряпкой. Не используйте губки (в них много воды) и моющие средства на базе растворителей (они могут повредить поверхность пылесоса).
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.

! Держите в чистоте датчики и дисплей устройства
Keep display and sensors clean
Display und Sensoren sauber halten
Maintenir propres l'écran et les capteurs



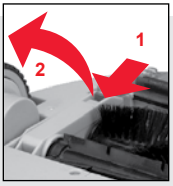
Накладку на моющую панель следует промыть горячей водой и просушить.
Wash out with hot rinsing water, then leave to dry.
Mit heissem Spülwasser auswaschen, trocknen lassen.
Laver à l'eau chaude avec de la lessive, laisser sécher.

! Не используйте воду для очистки щеток, контейнера для мусора, фильтра и переднего колеса
Do not use water to clean brushes, dust container, filter and front wheel
Bürsten, Staubbehälter, Filter und Vorderrad nicht mit Wasser reinigen
Ne pas nettoyer à l'eau les brosses, le bac à poussière, le filtre et la roue avant

Удалите волосы со щетки вручную и очистите от волос ось щетки
Remove hairs manually (also on shafts)
Haare von Hand entfernen (auch bei Achsen)
Rimuovere i capelli manualmente (anche per gli assi)

1 Очистка щеток*
Cleaning brushes
Bürsten reinigen*
Nettoyer les brosses*

1



Откройте держатель
Open holder
Halterung öffnen
Ouvrirle support

2



Выньте щетки
Remove brushes
Bürsten entnehmen
Retirer les brosses

3



Очистите
Clean
Reinigen
Nettoyer

2 Очистка переднего колеса*
Cleaning front wheel*
Vorderrad reinigen*
Nettoyer la roue avant*



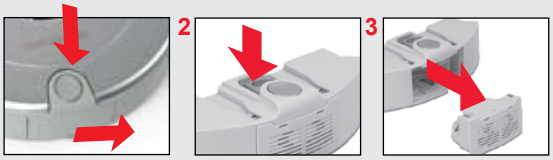
По необходимости / 3-4 раза в год
If required / 3-4 times annually
Bei Bedarf / 3-4 xjährlich
En casde besoin / 3-4 fois par an

1 Вытащите
Pull out
Herausziehen
Retirer

2 Отложите
Pry out
Heraushebeln
Soulever et enlever

3 Очистите
Clean
Reinigen
Nettoyer

3 Очистка контейнера для мусора*
Staubbehälter reinigen*
Nettoyer le bac à poussière*
Pulire il contenitore*
Cleaning dust container*



1 Одновременно с нажатием кнопки разблокировки вытащите контейнер на себя
Unlock
Entriegeln
Déverrouiller

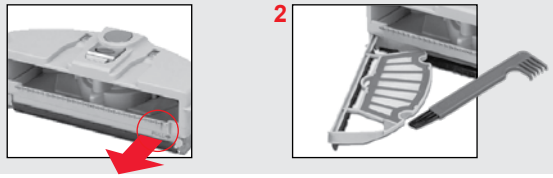
2 Нажмите кнопку, вытащите из контейнера мотор
Press simultaneously, remove fan
Gleichzeitig drücken, Lüfter entnehmen
Appuyer simultanément, enlever le ventilateur



4 Вытряхните
Empty
Leeren
Vider

5 Очистите
Clean
Reinigen
Nettoyer

4 Очистка фильтра*
Cleaning filter*
Filter reinigen*
Nettoyer le filtre*



1 Вытянуть
Pull
Ziehen
Tirer

2 Очистите
Clean
Reinigen
Nettoyer

* Соберите в обратном порядке
Re-assemble in reverse order
Zusammenbau umgekehrt
Remonter dans l'ordre inverse



Проблемы **Problem** **Problem** **Problème**	**Причины** **Cause** **Ursache** **Cause**
Пылесос не правильно работает	Пылесос включен? Батареи заряжены? Фильтр / контейнер для мусора чистые?
Vacuum cleaner will not function correctly	Unit switched on? Batteries OK? Filter / dust container clean? Side brushes operate?
Saugerfunktioniert nicht richtig	Gerät eingeschaltet? Batterie OK? Filter / Staubbehälter sauber? Seitenbürste funktioniert?
Aspirateur ne fonctionne pas correctement	Appareil allumé? Batterie OK? Filtre / bac à poussière propre? Brosse latérale fonctionne-t-elle?
L'aspirapolvere non funziona correttamente	Apparecchio acceso? Batteria OK? Filtro / Contenitore della polvere puliti? Spazzola laterale funziona?
Пульт дистанционного управления не работает	Батареи пылесоса / пульта дистанционного управления заряжены? Пульт слишком далеко от пылесоса?
Remote control will not function	Vacuum cleaner / remote control batteries OK? Remote control too far away from vacuum cleaner?
Fernbedienung funktioniert nicht	Batterien von Sauger / Fernbedienung OK? Fernbedienung zu weit weg vom Sauger?
Télécommande ne fonctionne pas	Batteries de l'aspirateur / télécommande OK? Télécommande trop éloignée de l'aspirateur?
Пылесос не заряжается	Зарядное устройство подключено? Индикатор зарядки мигает?
Vacuum cleaner is not being charged	Power supply correctly plugged in? Charge indicator LED illuminated?
Sauger wird nicht aufgeladen	Adapter richtig eingesteckt? Leuchtet LED der Ladeanzeige?
Aspirateur ne se charge pas	Adaptateur correctement branché? LED de l'indicateur de charge allumé?

Проблемы Problem **Problem** Problème	**Причины** Cause **Ursache** Cause
Пылесос необычно шумит во время работы Excessive noises during vacuuming Verstärkte Geräusche während dem Saugen Augmentation du bruit lors de l'aspiration	Контейнер для мусора / фильтр / щетки чистые? Dust container / filter / brushes dirty? Staubbehälter / Filter / Bürsten dreckig? Bac à poussière / filtre / brosses sales?
Пылесос неожиданно остановился и периодически подает звуковой сигнал Vacuum cleaner stops immediately and beeps periodically Sauger stoppt sofort und piept periodisch Aspirateur s'arrête tout de suite et émet des bips périodiques	Прекратилось время работы? Ошибка на дисплее? Пылесос застрял? End of set vacuuming time? Error code on display? Possibly stuck? Eingestellte Saugzeit vorbei? Fehlercodes auf Display? evtl. festgefahren? Temps réglé passé? Codes de défautsur l'écran? évent. resté bloqué?
Пылесос не реагирует на виртуальную стену Vacuum cleaner ignores virtual wall Sauger ignoriert virtuelle Wand Aspirateur ignore le mur virtuel	Батареи виртуальной стены в порядке? Virtual wall batteries OK? Batterien von virtueller Wand OK? Batteries du mur virtuel OK?



Сообщение об ошибке
Maintenance indicators
Wartungsanzeigen
Affichages de demande d’entretien

При любых неописанных в этой инструкции ошибках обращайтесь в сервисный центр.
Report any indicators not listed to service centre.
Nicht aufgeführte Anzeigen bei Servicestelle melden.
Veuillez signaler les affichages non indiqués au service après-vente.

E001	Очистите датчики / удалите препятствие перед пылесосом Clean sensors / Remove obstructions from vacuum cleaner Sensoren reinigen / Sauger von Hindernis befreien Nettoyer les capteurs / Enlever les obstacles sur l’aspirateur
E002	Основные щетки не вращаются. Очистите их или замените Main brushes cant’t turn: Clean or replace Die Hauptbürste von Robotersauger kann sich nicht drehen.: reinigen oder ersetzen Les brosses principales de votre Robot aspirateur ne peuvent pas tourner: nettoyer ou remplacer
E003	Поставьте пылесос на зарядную станцию Take vacuum cleaner to charging station Sauger an Ladestation setzen Accoster l’aspirateur à la base de charge Collocare l’aspirapolvere nella stazione carica
E004	Затруднено движение колеса. Попробуйте самостоятельно очистить колесо или обратитесь в сервисный центр Defective wheels. Contact service centre Räder kaputt. Mit Servicestelle in Verbindung setzen Roues cassées. Contactez le service après-vente
E005	Нарушен контакт с контейнером для мусора. Обратитесь в сервисный центр No or little contact with dust container. Contact service centre Kein oder geringer Kontakt zum Staubbehälter. Mit Servicestelle in Verbindung setzen Aucun ou faible contact avec le bac à poussière. Contactez le service après-vente



Инстукция по безопасности
Safety instructions
Sicherheitshinweise
Directives de sécurité

Подключение к сети: напряжение в сети должно соответствовать указанному на приборе.
Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.
Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Никогда не используйте пылесос для очистки влажной поверхности / ковровых покрытий и всего, что легко воспламеняется, взрывоопасно и т.д.
Never vacuum-clean damp / wet floors / carpets or anything which is smouldering, hot, sharp, inflammable, explosive.
Nie feuchte/nasse Böden / Teppiche, Glühendes, Heisses, Scharfkantiges, Explosives, Entflammbares saugen.
Nejamais nettoyertapis/planchers humides/mouillés. N'aspirer rien de brûlant, chaud, tranchant, inflammable, explosive.

Не храните прибор при высокой температуре. Не оставляйте его вблизи батарей и на прямых солнечных лучах.
Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine).
Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.
Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.

Прибор предназначен для бытового использования. Не используйте прибор на улице.
The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.
Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

Прибор не должен использоваться в условиях отличающихся от описанных в настоящей инструкции.
The appliance must not be used except as described here.
Andere Arbeiten als hier beschrieben dürfen mit dem Gerät nicht duchgeführt werden.
D'autres travaux que ceux décrits ici ne doivent pas être exécutés avec cet appareil.

Никогда не используйте устройство без фильтра. Пылесос нельзя направлять на людей или животных.
Never use the vacuum cleaner unless there is a filter in place. The appliance must not be directed onto people or animals.
Niemals ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen.
Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.

Не кладите никакие предметы на пылесос. Не вставайте на него.
Do not place any objects on vacuum cleaner. Do not stand on vacuum cleaner.
Keine Gegenstände auf den Sauger stellen. Nicht auf den Sauger stehen.
Ne placer aucun objet sur l'aspirateur. Ne pas se mettre sur l'aspirateur.

Не используйте пылесос на мебели (на столах, стульях и т.д.).
Do not use vacuum cleaner on tables or chairs.
Sauger nicht auf Tischen und Stühlen benutzen.
Ne pas utiliser l'aspirateur sur les tables et les chaises.

Отключите прибор если вы его не используете: выключите его, выньте из розетки шнур.
Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use.
Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzsteckerziehen.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Не тяните шнур питания через острые края, не сгибайте его.
Don't wind the flex around the appliance. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.
Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.
Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords trachants. Ne le coincez pas.

Не используйте устройство вблизи воды. Не подвергайте воздействию дождя или поливочных систем.
Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.
Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.

Ремонт прибора допустим только в сервисном центре. Неквалифицированный ремонт может быть опасен для жизни.
Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user Reparaturen am Gerät nurdurch eine Fachkraft.
Durch nichtfachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahrenfür den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.

Не допускайте попадания больших предметов в щетку, колеса. Удалите эти предметы в случае их попадания.
Do not stick objects into brushes and wheels/do not block them. Remove items (hairs, lint etc.) blocking brushes.
Stecken Sie keine Gegenstände in die Bürsten und Räder/blockieren Sie diese nicht. Entfernen Sie Gegenstände (Haare, Fusseln usw.), die die Bürsten blockieren.
N'introduisez pas des objets dans les brosses et les roues/ne les bloquez pas. Enlevez les objets (poils, peluches etc.) susceptibles de bloquer les brosses.

Открывайте пылесос только для очистки контейнера мусора или очистки фильтра.
Only open the appliance at the positions intended for this purpose (changing the bag/filter etc.).
Öffnen Sie das Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen (Auswechseln der Filter usw.).
N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre etc.).

Гарантия будет недействительной, если устройство используется для ненадлежащих целей или устройство было подвергнуто самостоятельному ремонту.
No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Мы оставляем за собой право вносить изменения в дизайн пылесоса и технические характеристики, а также исправлять программные ошибки.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

AB 53

www.cleverclean.ru